

Đền Quán Thánh
HOÀNH PHI-CÂU ĐÓI

Hoành phi



Phiên âm:

Trường lại hồng ân

Dịch nghĩa:

Mãi nhờ ơn lớn



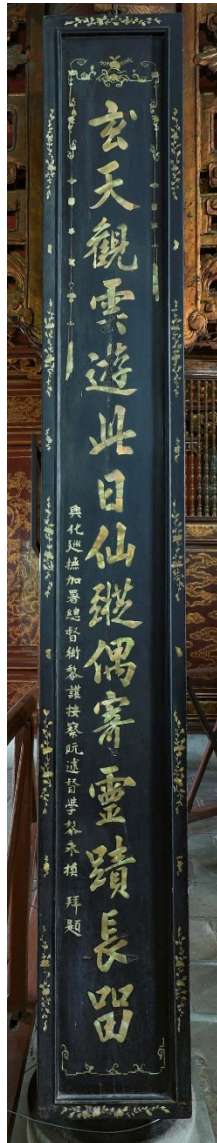
Phiên âm:

Dǎng Ma tiān tūn

Dịch nghĩa:

Vị thiên tôn diệt trừ ma quái

Câu đối



Phiên âm:

*Võ Đàng sơn thạch luyện hà niên, sắc tướng cầu không, chân thân thượng tại;
Huyền Thiên quán vân du thử nhật, tiên tung ngẫu kí, linh tích trường lưu.*

Dịch nghĩa:

Núi Võ Đàng luyện đá năm nào, sắc tướng hư không, chân thân còn mãi;
Quán Huyền Thiên vân du ngày đó, dấu tiên ngẫu gửi, linh tích dài lâu.



Phiên âm:

Thánh đại hoàn nhu, thần linh hiệp tán;

Cố đô danh thắng sơn thủy hồi hoàn.

Dịch nghĩa:

Thánh triều đối tốt với chư hầu, thần linh cùng trợ giúp;

Danh thắng chốn kinh đô cũ, núi sông bao bọc.